

Bundesgesetzblatt ¹¹

Teil II

1951	Ausgegeben zu Bonn am 6. März 1951	Nr. 5
Tag	Inhalt:	Seite
23. 2. 51	Gesetz über die Vereinbarung über den Warenverkehr und das Protokoll vom 17. August 1950 zwischen der Bundesrepublik Deutschland und den Vereinigten Staaten von Brasilien . . .	11
23. 2. 51	Erste Durchführungsverordnung zum Flaggenrechtsgesetz (Flaggenzeugnisse)	19

Gesetz über die Vereinbarung über den Warenverkehr und das Protokoll vom 17. August 1950 zwischen der Bundesrepublik Deutschland und den Vereinigten Staaten von Brasilien.

Vom 28. Februar 1951.

Der Bundestag hat das folgende Gesetz beschlossen:

Artikel I

Der in Bonn am 17. August 1950 unterzeichneten Vereinbarung über den Warenverkehr sowie dem Protokoll zwischen der Bundesrepublik Deutschland und den Vereinigten Staaten von Brasilien wird zugestimmt.

Artikel II

(1) Die Vereinbarung sowie das Protokoll werden nachstehend mit Gesetzeskraft veröffentlicht.

(2) Der Tag, an dem die Vereinbarung gemäß ihrem Artikel XIII und das Protokoll gemäß seinem Artikel V in Kraft treten, ist im Bundesgesetzblatt bekanntzugeben.

Artikel III

Dieses Gesetz tritt am Tage nach seiner Verkündung in Kraft.

Die verfassungsmäßigen Rechte des Bundesrates sind gewahrt.

Das vorstehende Gesetz wird hiermit verkündet.

Bonn, den 28. Februar 1951.

Der Bundespräsident
Theodor Heuss

Der Bundeskanzler
Adenauer

Der Bundesminister für Wirtschaft
Ludwig Erhard

Vereinbarung zwischen der Regierung der Bundesrepublik Deutschland und der Regierung der Republik der Vereinigten Staaten von Brasilien über den Warenverkehr.

Von dem Wunsche geleitet, die wirtschaftlichen Beziehungen zwischen der Bundesrepublik Deutschland und der Republik der Vereinigten Staaten von Brasilien zu entwickeln, haben die Regierungen der Bundesrepublik Deutschland und der Republik der Vereinigten Staaten von Brasilien folgende Vereinbarung geschlossen:

Artikel I

Die Regierung der Bundesrepublik Deutschland wird die Einfuhr und die Regierung der Republik der Vereinigten Staaten von Brasilien wird die Ausfuhr der in der anliegenden Liste „A“ aufgeführten Waren brasilianischen Ursprungs und brasilianischer Herkunft in das Gebiet der Bundesrepublik Deutschland im Umfang der in dieser Liste angegebenen Werte gestatten.

AJUSTE COMERCIAL ENTRE OS GOVERNOS DOS ESTADOS UNIDOS DO BRASIL E DA REPUBLICA FEDERAL DA ALEMANHA

Guiados pelo desejo de desenvolver as relações económicas entre a República Federal da Alemanha e os Estados Unidos do Brasil, os Governos da República Federal da Alemanha e dos Estados Unidos do Brasil concluíram o seguinte Ajuste:

Artigo I

O Governo da República Federal da Alemanha admitirá a importação no território da República Federal da Alemanha e o Governo dos Estados Unidos do Brasil autorizará a exportação para o território da República Federal da Alemanha das mercadorias provenientes e originárias do Brasil, constantes da anexa Lista A, no total dos valores nela fixados.

Artikel II

Die Regierung der Republik der Vereinigten Staaten von Brasilien wird die Einfuhr und die Regierung der Bundesrepublik Deutschland wird die Ausfuhr der in der anliegenden Liste „B“ aufgeführten Waren mit Ursprung und Herkunft aus dem Gebiet der Bundesrepublik Deutschland nach Brasilien im Umfang der in dieser Liste angegebenen Werte gestatten.

Artikel III

Die Hohen Vertragschließenden Teile werden unter Beachtung des nachfolgenden Artikels VI gestatten, daß vierteljährlich mindestens 25% eines jeden Warenkontingents der Listen „A“ und „B“ zur Einfuhr und Ausfuhr freigegeben werden. Die Hohen Vertragschließenden Teile behalten sich das Recht vor, den oben genannten Prozentsatz nach vorheriger Verständigung herabzusetzen, falls ein zeitweiliger Warenmangel die eigene Versorgung beeinträchtigt.

Soweit die wirtschaftlichen Interessen der Hohen Vertragschließenden Teile oder die Eigenart der in den Listen „A“ und „B“ aufgeführten Waren es erfordern, können die Hohen Vertragschließenden Teile gestatten, daß die vierteljährlichen Einfuhren und Ausfuhren den Satz von 25% übersteigen.

Artikel IV

Die Listen „A“ und „B“ können jederzeit in beiderseitigem Einvernehmen der Hohen Vertragschließenden Teile geändert werden.

Artikel V

Die Hohen Vertragschließenden Teile behalten sich das Recht vor, die Vorlage von Ursprungszeugnissen für die einzuführenden Waren zu verlangen.

Artikel VI

Die Erteilung der Einfuhrbewilligungen und Ausfuhrbewilligungen für die in den Listen „A“ und „B“ enthaltenen Waren wird stets nach dem Grundsatz des vernünftigen Gleichgewichts der Zahlungen gehandhabt werden. Hierbei soll eine angemessene Aufteilung unter den in den Listen „A“ und „B“ aufgeführten Waren, soweit möglich, beibehalten werden.

Artikel VII

Die Gültigkeit der während der Dauer dieser Vereinbarung erteilten Einfuhrbewilligungen und Ausfuhrbewilligungen wird durch ein etwaiges Außerkrafttreten dieser Vereinbarung nicht berührt. Bei der Ausnutzung solcher Bewilligungen müssen die im Zeitpunkt ihrer Erteilung geltenden Bestimmungen beachtet werden.

Artikel VIII

Die Hohen Vertragschließenden Teile stimmen darin überein, daß das Außerkrafttreten dieser Vereinbarung nicht die Abwicklung solcher langfristiger Kontrakte beeinträchtigen darf, welche die Ausfuhr industrieller Erzeugnisse aus dem Gebiet der Bundesrepublik Deutschland nach den Vereinigten Staaten von Brasilien zum Gegenstand haben und deren Herstellung oder Bezahlung über die Dauer dieser Vereinbarung hinausreicht. Hierbei wird vorausgesetzt, daß während der Dauer dieser Vereinbarung die Kontrakte abgeschlossen und die Einfuhrbewilligungen erteilt worden sind.

Die Regierung der Bundesrepublik Deutschland wird Ausfuhrbewilligungen für diese im Rahmen langfristiger Kontrakte zu liefernden Erzeugnisse auch nach dem Außerkrafttreten der vorliegenden Vereinbarung erteilen.

Die Brasilianische Regierung wird zur Bezahlung dieser Erzeugnisse Bewilligungen für die Ausfuhr brasilianischer Waren in solcher Menge und Höhe erteilen, wie sie für den Ausgleich eines etwaigen Debitsaldos erforderlich sind. Hierbei wird eine angemessene Aufteilung unter den Waren der Liste „A“ gemäß Schlußsatz des Artikels VI beibehalten werden. Ebenso werden die im nachfolgenden Artikel IX enthaltenen Bestimmungen über die Nicht-Wiederausfuhr eingehalten werden.

Artikel IX

Die im Rahmen dieser Vereinbarung eingeführten Waren der Listen „A“ und „B“ sind ausschließlich für den Verbrauch oder die Verarbeitung im Einfuhrland bestimmt. Ausnahmen können jedoch im gegenseitigen Einvernehmen der Hohen Vertragschließenden Teile zugelassen werden.

Artikel X

Die Zahlungen für die auf Grund dieser Vereinbarung eingeführten oder ausgeführten Waren werden nach den Bestimmungen des jeweils zwischen den Hohen Vertragschließenden Teilen geltenden Zahlungsabkommens geleistet.

Artigo II

O Governo dos Estados Unidos do Brasil admitirá a importação no Brasil e o Governo da República Federal da Alemanha autorizará a exportação para o Brasil das mercadorias originárias e provenientes da República Federal da Alemanha, constantes da anexa Lista B, no total dos valores nela fixados.

Artigo III

As Altas Partes Contratantes autorizarão a importação e exportação por trimestre de um mínimo de 25% dos valores de cada um dos contingentes de mercadorias constantes das Listas anexas A e B, obedecidas às disposições do artigo VI, infra. As Altas Partes Contratantes se reservam o direito de reduzir, após consulta, a percentagem acima referida, em caso de escassez temporária de produtos, que afete o consumo interno.

De conformidade com a conveniência económica das Partes Contratantes ou em razão do carácter especial dos artigos constantes das Listas A e B, as Altas Partes Contratantes poderão autorizar, em cada trimestre, importações e exportações num valor superior a 25% dos contingentes fixados.

Artigo IV

As Listas de mercadorias A e B poderão, a qualquer momento, ser modificadas por mútuo acôrdo entre as Altas Partes Contratantes.

Artigo V

As Altas Partes Contratantes reservam-se o direito de exigir a apresentação do certificado de origem para as mercadorias a ser importadas.

Artigo VI

A concessão das licenças de importação e exportação referentes às mercadorias constantes das Listas A e B será feita tendo sempre em vista o princípio básico de equilíbrio razoável dos pagamentos, mantendo-se, tanto quanto possível, uma distribuição justa entre os produtos constantes das Listas A e B.

Artigo VII

As licenças de exportação e importação concedidas durante a vigência deste Ajuste continuarão válidas após a terminação eventual do mesmo; para a utilização dessas licenças deverão ser observadas as disposições em vigor no momento da respectiva concessão.

Artigo VIII

As Altas Partes Contratantes concordam em que não sejam prejudicados pela expiração do presente Ajuste os contratos a longo prazo para exportação, do território da República Federal da Alemanha para os Estados Unidos do Brasil, de produtos industriais cujo período de manufatura ou de pagamento se prolongue além da duração do Ajuste, desde que a respectiva compra tenha sido contratada e as licenças de importação concedidas durante o período de vigência do mesmo.

O Governo Federal da Alemanha concederá licenças de exportação para as mercadorias consignadas nesses contratos de longo prazo, mesmo após a expiração do Ajuste.

O Governo brasileiro concederá, para a efetuação desses pagamentos, licenças de exportação para mercadorias brasileiras, nos valores e quantidades necessários para a liquidação dos débitos, observada entretanto a justa distribuição de mercadorias da Lista A, a que se refere o Artigo VI supra, in fine, e a cláusula de não reexportação, a que se refere o Artigo IX infra.

Artigo IX

As mercadorias mencionadas nas Listas A e B, e importadas no âmbito do presente Ajuste, serão destinadas exclusivamente ao consumo interno ou à transformação pelas manufaturas do país importador. Poder-se-ão entretanto admitir exceções por acôrdo mútuo entre as Altas Partes Contratantes.

Artigo X

Os pagamentos das mercadorias importadas ou exportadas, com base neste Ajuste, serão efetuados de conformidade com os dispositivos do Acôrdo de Pagamentos vigente entre as Altas Partes Contratantes.

Artikel XI

Die Hohen Vertragsschließenden Teile werden alle gegenseitigen Vorschläge wohlwollend prüfen, die der Erweiterung und Beschleunigung des Handelsverkehrs dienen.

Die beiden Regierungen werden sich im Rahmen der in beiden Ländern geltenden Gesetze bemühen, den geschäftlichen Reiseverkehr sowie alle sonstigen mit dem Handel verbundenen Geschäftsvorgänge zu erleichtern.

Artikel XII

Die Hohen Vertragsschließenden Teile werden Gemischte Ausschüsse einsetzen mit der Aufgabe, die Durchführung dieser Vereinbarung zu verfolgen und zu erleichtern sowie Vorschläge für den Ausbau des Handelsverkehrs und für die Überprüfung oder Erweiterung der Listen „A“ und „B“ zu machen. Die Gemischten Ausschüsse werden aus Vertretern beider Regierungen gebildet und treten auf Antrag eines der beiden Hohen Vertragsschließenden Teile spätestens innerhalb eines Monats zusammen. Die Hohen Vertragsschließenden Teile werden sich ihre Vertreter für die Gemischten Ausschüsse innerhalb eines Monats nach Inkrafttreten dieser Vereinbarung benennen.

Artikel XIII

Die vorliegende Vereinbarung tritt an dem Tage in Kraft, an dem die Hohen Vertragsschließenden Teile sich die durch die verfassungsmäßigen Organe jedes Landes herbeigeführte Zustimmung gegenseitig mitteilen.

Artikel XIV

Die Vereinbarung bleibt ein Jahr gültig und verlängert sich stillschweigend um jeweils ein weiteres Jahr, falls sie nicht sechzig Tage vor Ablauf gekündigt wird.

Geschehen zu Bonn am 17. August 1950

in zwei Stücken, je in doppelter Ausfertigung, in deutscher und portugiesischer Sprache, wobei der Wortlaut in beiden Sprachen verbindlich ist.

Für die Regierung der Bundesrepublik Deutschland	Für die Regierung der Republik der Vereinigten Staaten von Brasilien
paraphiert: v. M. (Dr. von Maltzan)	paraphiert: Bueno do Prado (A. B. Bueno do Prado)
Für die Regierung der Bundesrepublik Deutschland	Für die Regierung der Republik der Vereinigten Staaten von Brasilien
gezeichnet: v. Maltzan	gezeichnet: M. de Primentel Brandão

Protokoll

Artikel I

Zwischen den Regierungen der Bundesrepublik Deutschland und der Republik der Vereinigten Staaten von Brasilien besteht Einverständnis darüber, daß die Bestimmungen der Vereinbarungen über den Warenverkehr und den Zahlungsverkehr vom heutigen Tage auf die Sektoren Großberlins angewendet werden, die von den Vereinigten Staaten von Amerika, Großbritannien und Frankreich besetzt sind.

Artikel II

Die Hohen Vertragsschließenden Teile gewähren sich gegenseitig die unbedingte Meistbegünstigung auf dem Gebiet der Zölle, Steuern und aller sonstigen auf Einfuhr und Ausfuhr lastenden oder anlässlich der Einfuhr und Ausfuhr erhobenen Abgaben. Das gleiche gilt für die Art und Weise der Erhebung dieser Zölle und Abgaben sowie für die Bestimmungen und Formalitäten, welche die Einfuhr und Ausfuhr betreffen. Ausgenommen von dieser Regelung sind:

- a) die Vergünstigungen, die einer der Hohen Vertragsschließenden Teile seinen Nachbarstaaten zur Erleichterung des Grenzverkehrs eingeräumt hat oder einräumen wird;
- b) die Vergünstigungen, die sich aus einer Zollunion ergeben, welcher einer der Hohen Vertragsschließenden Teile angehört oder angehören wird;
- c) die Rechte und Privilegien, die einer der Hohen Vertragsschließenden Teile dritten Staaten auf Grund mehrseitiger Übereinkommen zugesichert hat oder zusichern wird, soweit derartige Rechte oder Privilegien ausschließlich in Übereinkommen allgemeiner Art vorgesehen sind.

Artigo XI

As Altas Partes Contratantes examinarão com benevolência todas as propostas reciprocas que favoreçam a ampliação e aceleração do Intercâmbio Comercial.

Os dois Governos se esforçarão, observadas as leis vigentes em ambos os países, por facilitar viagens de negócios como também todas as outras operações inerentes ao comércio.

Artigo XII

As Altas Partes Contratantes constituirão Comissões Mistas incumbidas de acompanhar e facilitar a execução do presente Ajuste e de formular sugestões para o fomento do intercâmbio comercial e revisão ou ampliação das Listas A e B. As Comissões Mistas serão compostas de representantes dos dois Governos e reunir-se-ão a pedido de uma das Partes Contratantes, no prazo máximo de um mês. As Altas Partes Contratantes designarão seus representantes na Comissão Mista no prazo de um mês após a entrada em vigor do presente Ajuste.

Artigo XIII

O presente Ajuste entrará em vigor na data em que as Altas Partes Contratantes se notificarem mutuamente a aprovação do mencionado ato pelos órgãos constitucionais respectivos.

Artigo XIV

O presente Ajuste vigorará por um ano, prorrogando-se tacitamente por períodos sucessivos de um ano, se não for rescindido mediante aviso prévio de 60 dias antes de sua expiração.

Feito no Bonn, em 17 de Agosto 1950

em quatro vias, das quais duas em língua alemã e duas em língua portuguesa, sendo autêntica a redação das duas linguas.

Pelo Governo dos Estados Unidos do Brasil	Pelo Governo da República Federal da Alemanha
rubricado: Bueno do Prado	rubricado: v. M. (Dr. von Maltzan)
assinado: Mario de Pimentel Brandão	assinado: v. Maltzan

Protocolo

Artigo I

Os Governos da República Federal da Alemanha e dos Estados Unidos do Brasil concordam em que as disposições do Ajuste Comercial bem como as do Convênio de Pagamentos, firmados nesta data, sejam extendidas aos setores de Berlim que estão sob a ocupação dos Estados Unidos da América, Grã-Bretanha e França.

Artigo II

As Altas Partes Contratantes conceder-se-ão reciprocamente o tratamento incondicional da nação mais favorecida, em tudo que diz respeito a direitos aduaneiros, impostos e quaisquer outros tributos sobre a exportação e importação ou cobrados por ocasião da exportação e importação e em tudo que diz respeito ao modo de percepção desses direitos e tributos bem como aos regulamentos e formalidades relativos às exportações, e importações.

Parágrafo único — Ficam excluídos do tratamento previsto acima:

- a) — as vantagens que uma das Altas Partes Contratantes concedeu ou venha a conceder a Estados limítrofes, com o fim de facilitar o tráfico de fronteira;
- b) — as vantagens decorrentes de união aduaneira em que se integre ou venha a integrar-se uma das Altas Partes Contratantes;
- c) — os direitos e privilégios concedidos ou que venham a ser concedidos por uma das Altas Partes Contratantes a terceiros Estados por força de convenções multilaterais de que não participe a outra Parte, na medida em que tais direitos ou privilégios forem consignados unicamente em convenções de alcance geral.

Artikel III

Die Hohen Vertragschließenden Teile verpflichten sich, den Schiffen des anderen Teils keine ungünstigere Behandlung zuteil werden zu lassen, als sie die Schiffe eines dritten Landes genießen. Diese Verpflichtung erstreckt sich auf den freien Zugang zu den Häfen, die Benutzung der Hafeneinrichtungen, die Abgaben und Gebühren, die Dienstleistungen für die Schiffe und ihre Versorgung, wie auch die Erleichterung für das Laden und Löschen der Schiffe und den Landgang der Besatzungen.

Artikel IV

Die Hohen Vertragschließenden Teile verpflichten sich, von der Einkommensteuer und jeder anderen Gewinnbesteuerung die Einkünfte auszunehmen, die sich aus der Ausübung der Seeschifffahrt zwischen dem Gebiet eines der Vertragschließenden Teile und demjenigen irgend eines anderen Staates ergeben, soweit diese Einnahmen durch Unternehmen erzielt worden sind, die im Rahmen der Gesetze in dem Gebiete des einen oder anderen der Vertragschließenden Teile errichtet worden sind.

Der Ausdruck „Ausübung der Seeschifffahrt“ bedeutet das mit eigenen oder gecharterten Schiffen ausgeübte Geschäft des Transportes von Personen oder Sachen.

Unter „in dem Gebiet des einen oder anderen der Vertragschließenden Teile errichteten Unternehmen“ sind die natürlichen Personen zu verstehen, die in dem Gebiet des einen oder anderen der Vertragschließenden Teile ihren Wohnsitz haben, ohne gleichzeitig einen Wohnsitz in dem Gebiet des anderen Vertragschließenden Teiles zu haben, ferner die im Rahmen der Gesetze errichteten juristischen Personen, die das See-Transportgeschäft ausüben und ihren Ort der zentralen Leitung und Verwaltung in dem Gebiet eines der Vertragschließenden Teile haben. Dieser Ausdruck umfaßt auch das Betreiben des See-Transportgeschäftes durch die Regierungen der Hohen Vertragschließenden Teile oder durch Gesellschaften, an denen diese beteiligt sind.

Artikel V

Das vorliegende Protokoll tritt an dem Tage in Kraft, an dem die Hohen Vertragschließenden Teile sich die durch die verfassungsmäßigen Organe jedes Landes herbeigeführte Zustimmung gegenseitig mitteilen.

Artikel VI

Dieses Protokoll bleibt ein Jahr gültig und verlängert sich stillschweigend um jeweils ein weiteres Jahr, falls es nicht sechzig Tage vor Ablauf gekündigt wird.

Geschehen zu Bonn am 17. August 1950

in zwei Stücken, je in doppelter Ausfertigung, in deutscher und portugiesischer Sprache, wobei der Wortlaut in beiden Sprachen verbindlich ist.

Für die Regierung der
Bundesrepublik Deutschland

paraphiert:
v. M.
(Dr. von Maltzan)
gezeichnet:
gez. v. Maltzan

Für die Regierung der
Republik der Vereinigten
Staaten von Brasilien

paraphiert:
Bueno do Prado
(A. B. Bueno do Prado)
gezeichnet:
gez. M. de Primentel Brandão

LISTE „A“

(Ausfuhr aus dem Gebiet der Vereinigten Staaten von Brasilien in das Gebiet der Bundesrepublik Deutschland).

lfd. No.:	Bezeichnung der Produkte	Werte in US-\$ FOB
1.	Tierhaare und Borsten	300 000
2.	Bienenwachs	50 000
3.	Wildfelle und andere, präpariert oder nicht	600 000
4.	Rinderhäute, gesalzen und trocken	10 000 000
5.	Rinderhäute, gegerbt oder Sohlenleder	300 000
6.	Rohwolle, mit Ausnahme des Typs Merino	3 700 000
7.	Rohtabak	5 000 000
8.	Carca-Faser	200 000
9.	Carnaubawachs und Ouricuriwachs	600 000
10.	Piassava-Faser	300 000
11.	Sisal	5 000 000
12.	Rizinus-Saat	600 000

Artikel III

As Altas Partes Contratantes concordam em conceder-se mutuamente tratamento não menos favorável que o outorgado a navios de terceiros países, no que se refere ao acesso a portos, à utilização das instalações portuárias, às taxas, emolumentos, serviços e reabastecimento, bem como às facilidades para carga e descarga e ao desembarque das tripulações.

Artikel IV

As Altas Partes Contratantes comprometem-se a eximir do imposto de renda e qualquer outro imposto sobre lucro, os ingressos provenientes do exercício de navegação marítima entre o território de uma das Partes Contratantes e o de qualquer outro Estado, obtidos por empresas legalmente constituídas em uma ou outra das Partes Contratantes.

Parágrafo 1º — A expressão “exercício de navegação marítima” significa o negócio de transporte de pessoas ou coisas efetuado por proprietários ou fretadores de navios.

Parágrafo 2º — Por “empresas constituídas em uma das Altas Partes Contratantes” entendem-se pessoas físicas residentes no território de uma ou outra das Partes Contratantes, sem domicílio no território da outra Parte Contratante, e pessoas jurídicas legalmente constituídas e com sede de direção central e administração no território de uma das Partes Contratantes, e que exerçam o negócio de transporte marítimo. Inclui-se igualmente nessa expressão a exploração de serviços de transporte marítimo efetuado pelos Governos das Altas Partes Contratantes ou por sociedades de que os mesmos façam parte.

Artikel V

O presente Protocolo entrará em vigor na data em que as Altas Partes Contratantes se notificarem mutuamente a aprovação do mencionado ato pelos órgãos constitucionais respectivos.

Artikel VI

O presente Protocolo vigorará por um ano, prorrogando-se tacitamente por períodos sucessivos de um ano, se não for rescindido mediante aviso prévio de 60 dias antes de sua expiração.

Feito no Bonn, em 17 de Agosto 1950,

em quatro vias, das quais duas em língua alemã e duas em língua portuguesa, sendo autêntica a redação das duas linguas.

Pelo Governo
dos Estados Unidos
do Brasil

rubricado:
Bueno do Prado
assinado:
Mario de Pimentel Brandão

Pelo Governo
da República Federal
da Alemanha

rubricado:
v. M.
(Dr. von Maltzan)
assinado:
v. Maltzan

Lista „A“

Exportações do Território dos Estados Unidos do Brasil para o Território da República Federal da Alemanha

	Valor FOB em US\$
Matérias primas	
1 — Crines animais e cerdas	300 000
2 — Cera de abelha	50 000
3 — Peles silvestres e outras, preparadas ou não	600 000
4 — Couros vacuns, salgados e secos	10 000 000
5 — Couros vacuns, curtidos ou solas	300 000
6 — Lã em bruto, exclusive os tipos merino	3 700 000
7 — Fumo em folha	5 000 000
8 — Caroá	200 000
9 — Cera de carnaúba e de curicuri	600 000
10 — Piassava	300 000
11 — Sisal	5 000 000
12 — Baga de mamona	600 000

lfd. No.:	Bezeichnung der Produkte	Werte in US-\$ FOB
13.	Rizinus-Öl	200 000
14.	Oiticica-Öl	1 500 000
15.	Kakaobutter	150 000
16.	Edelhölzer	1 000 000
17.	Pinienholz, geschnitten und/oder Sperrholz	2 000 000
18.	Babassu-Kerne	2 000 000
19.	Wildkautschuk (ohne „hevea brasiliensis“)	200 000
20.	Atherische Öle aus Zitrusfrüchten, Rosenholzöl, Pfefferminzöl und andere	200 000
21.	Block- und Spaltglimmer	300 000
22.	Bergkristall	50 000
23.	Edel- und Halbedelsteine, roh oder bearbeitet	600 000
24.	Eisenerze	3 000 000
25.	Manganerze, mit Ausnahme solcher aus Minas Gerais	800 000
26.	Sintermagnetit	150 000
27.	Rohbaumwolle (falls sich die Aussichten der Baumwollernte nicht bessern, werden nur 15 000 000 Dollar aus der Ernte 1950 ausgeführt und der Rest soll aus der Ernte 1951 gedeckt werden)	25 000 000
28.	Baumwoll-Rohlinters	1 000 000
29.	Baumwoll-Abfälle	600 000
30.	Menthol	150 000
31.	Reis	
	a) Halbrohreis	1 000 000
	b) Bruchreis	200 000
32.	Mais	4 000 000
33.	Soja-Bohnen	300 000
34.	Ananas	200 000
35.	Bananen für Lieferung in den Monaten November bis Mai	1 000 000
36.	Apfelsinen, für Lieferung in den Monaten November bis Juli	1 000 000
37.	Para-Nüsse mit oder ohne Schale	500 000
38.	Andere Früchte	100 000
39.	Bananenmehl, -Flocken und getrocknete Bananen	100 000
40.	Schwarzer Tee	100 000
41.	Mate	200 000
42.	Baumwollsaat- und/oder Erdnußöl	800 000
43.	Kakaobohnen	4 000 000
44.	Rohkaffee	30 000 000
45.	Fleischextrakt	200 000
46.	Därme, gesalzen und getrocknet	250 000
47.	Olkuchen	600 000
48.	Pharmazeutische Erzeugnisse	200 000
49.	Drogen und Alkaloide (Coffein und Coffeinsalze, Brechmittel; Teobromin und Salze und andere) zur Ausfuhr zugelassene Produkte	200 000
50.	Zigarren	100 000
	Verschiedenes	4 400 000
		<u>115 000 000</u>

LISTE „B“

(Ausfuhr aus dem Gebiet der Bundesrepublik Deutschland in das Gebiet der Vereinigten Staaten von Brasilien).

lfd. No.:	Bezeichnung der Produkte	Werte in US-\$ FOB
1.	Zuchtvieh (nur mit Genehmigung des Landwirtschaftsministeriums)	1 600 000
2.	Oberleder (Box-calf)	500 000
3.	Pflanzkartoffeln	350 000
4.	Aktivkohle	100 000
5.	Acetyl-Cellulose	250 000
6.	Essenzen für Parfümerien, ätherische Öle oder Essenzen oder künstliche Riechstoffe*)	100 000

* Typen resp. Artikel, für die von der CEXIM (Ein- und Ausfuhrabteilung des Banco do Brasil) Einfuhrlicenzen erteilt werden.

lfd. No.:	Bezeichnung der Produkte	Werte in US-\$ FOB
13 —	Óleo de mamona	200 000
14 —	Óleo de oiticica	1 500 000
15 —	Manteiga de cacau	150 000
16 —	Madeiras de lei	1 000 000
17 —	Pinho serrado ou compensado	2 000 000
18 —	Coquilhos de babaçú	2 000 000
19 —	Borracha (exclusive „hevea brasiliensis“)	200 000
20 —	Essências de frutas cítricas, de pau rosa, óleo de hortelã pimenta o outras	200 000
21 —	Mica	300 000
22 —	Cristal de rocha	50 000
23 —	Pedras preciosas e semi-preciosas, em bruto ou trabalhadas	600 000
24 —	Minérios de ferro	3 000 000
25 —	Minérios de manganés, exclusive os provenientes de Minas Gerais	800 000
26 —	Magnesita calcinada amorfa	150 000
27 —	Algodão em rama (a não ser que melhorem as perspectivas da colheita de algodão, serão exportados apenas 15 milhões de dólares da safra de 1950, devendo o restante ser atendido pela safra de 1951)	25 000 000
28 —	Linters de algodão	1 000 000
29 —	Resíduos de beneficiamento de algodão	600 000
30 —	Mentol	150 000

Gêneros alimentícios

31 —	Arroz	
	a) — arroz semi-acabado	1 000 000
	b) — quirera	200 000
32 —	Milho	4 000 000
33 —	Feijão-Soja	300 000
34 —	Abacaxis	200 000
35 —	Bananas (para entrega nos meses de novembro a maio)	1 000 000
36 —	Laranjas (para entrega nos meses de novembro a julho)	1 000 000
37 —	Castanha do Pará, com ou sem casca	500 000
38 —	Outras frutas	100 000
39 —	Farinha de banana, flocos, banana-passa e desidratada	100 000
40 —	Chá preto	100 000
41 —	Mate beneficiado	200 000
42 —	Óleo de caroco de algodão ou óleo de amendoim	800 000
43 —	Cacau em amêndoas	4 000 000
44 —	Café em grão	30 000 000
45 —	Extrato de carne	200 000
46 —	Tripas, salgadas e secas	250 000
47 —	Tortas oleaginosas	600 000

Manufaturas

48 —	Produtos farmacêuticos	200 000
49 —	Matérias básicas vegetais e alcalóides (cafeína e seus sais, cloridrato de emetina, teobromina e seus sais e outros), produtos licenciáveis	200 000
50 —	Charutos	100 000

Diversos

4 400 000

Lista „B“

Exportações do Território da República Federal da Alemanha para o Território dos Estados Unidos do Brasil

lfd. No.:	Bezeichnung der Produkte	Werte in US-\$ FOB
1 —	Para reprodução (quando autorizados pelo Ministério de Agricultura)	1 600 000
2 —	Couros de bezerro (box-calf)	500 000
3 —	Batatas para plantio	350 000
4 —	Carvões ativos	100 000
5 —	Acetil-Cellulose	250 000
6 —	Essências para perfumaria, óleos etéreos voláteis ou essenciais ou produtos químicos aromáticos (!)	100 000

(!) — Tipos licenciáveis pela Carteira de Exportação e Importação do Banco do Brasil.

Itd. No.:	Bezeichnung der Produkte	Werte in US-\$ FOB	Valor FOB em US\$
7.	Steinkohle	3 000 000	7 — Carvão de pedra 3 000 000
8.	Raffinierte Schmieröle	500 000	8 — Óleos refinados lubrificantes 500 000
9.	Eisen und Stahl — und Verbindungen *)	2 000 000	9 — Ferro e aço e suas ligas. (!) 2 000 000
10.	Geschmolzenes oder gegossenes Kupfer, gewalzt oder gehämmert	100 000	10 — Cobre coado ou fundido, laminado ou martelado 100 000
11.	Messing und andere Kupferverbindungen	200 000	11 — Latão e outras ligas de cobre 200 000
12.	Zink in Barren, Stäben und Stangen	400 000	12 — Zinco em barras, lingotes e vergalhões 400 000
13.	Aluminium in Barren, Stäben, Blechen und Platten	300 000	13 — Alumínio em barras ou lingotes, lâminas e placas 300 000
14.	Stangenschwefel	200 000	14 — Enxôfre em barras 200 000
15.	Zement „Portland“ oder „Romano“ (in Übereinstimmung mit den offiziellen Spezifikationen)	3 800 000	15 — Cimento „Portland“ ou romano, comum (desde que de acôrdo com as especificações oficiais) 3 800 000
16.	Steine und Erden *)	200 000	16 — Pedras e terras (!) 200 000
17.	Feuerfestes Material *)	200 000	17 — Material refratário (!) 200 000
18.	Lithopone	350 000	18 — Litopônio 350 000
19.	Ruß	200 000	19 — Negro de fumo 200 000
20.	Anilinfarben (mit Ausnahme von Schwefel-schwarz)	2 500 000	20 — Côres de anilinas (exceto "preto ao enxôfre") 2 500 000
21.	Kunststoffe oder Kunstharze *)	1 000 000	21 — Matérias plásticas ou resinas sintéticas (!) 1 000 000
22.	Druckfarben und andere *)	200 000	22 — Tintas para impressão e outras (!) 200 000
23.	Vulkanisationsbeschleuniger	150 000	23 — Aceleradores para a vulcanização da borracha 150 000
24.	Textilhilfsmittel, nicht anderweitig genannt, einschließlich Seifen	200 000	24 — Preparações químicas não classificadas para indústria têxtil, inclusive sabões, sapólios e saponáceos 200 000
25.	Chromsalze für Gerbereizwecke	100 000	25 — Preparações à base de sais de cromo, para curtumes 100 000
26.	Lösungsmittel, nicht anderweitig genannt *)	100 000	26 — Dissolventes e diluentes não especificados (!) 100 000
27.	Weichmacher *)	100 000	27 — Plastificantes (!) 100 000
28.	Künstliche Essenzen für Liköre und Nahrungsmittel	20 000	28 — Essências artificiais para licores e gêneros alimentícios 20 000
Gêneros alimentícios			
29.	Braumalz	1 000 000	29 — Cevada torrefata ou malte 1 000 000
30.	Hopfen	200 000	30 — Lupulo (flores ou cones) 200 000
31.	Weine	50 000	31 — Vinhos 50 000
Manufaturas			
32.	Fertigwaren aus Leder	50 000	32 — Artigos de couro 50 000
33.	Zeitungspapier	400 000	33 — Papel para impressão de jornais 400 000
34.	Papier, Pappe und Karton, nicht anderweitig genannt *)	200 000	34 — Outros tipos de papel, papelão e cartolina (!) 200 000
35.	Lichtempfindliches Photopapier	300 000	35 — Papel sensibilizado para fotografia 300 000
36.	Bücher, Zeitungen, Zeitschriften und Landkarten	200 000	36 — Livros, jornais, revistas e mapas 200 000
37.	Fertigwaren aus Gummi und Amiant *)	400 000	37 — Manufaturas de borracha, asbesto ou amianto (!) 400 000
38.	Schleifsteine und andere Schleifmittel	200 000	38 — Rebôlos e pedras de amolar, esmeril e semelhantes 200 000
39.	Graphitelektroden	200 000	39 — Electrodo de grafite 200 000
40.	Wellbleche, galvanisiertes Blech für Regenerinnen	100 000	40 — Chapas corrugadas, galvanizadas para construções de bueiros 100 000
41.	Galvanisierter Stacheldraht	1 500 000	41 — Arame farpado, galvanizado 1 500 000
42.	Galvanisierte Krampen	100 000	42 — Grampos galvanizados 100 000
43.	Draht- oder Zugseile	200 000	43 — Cabo ou cordoalha 200 000
44.	Blanker Draht, schwarz oder galvanisiert	1 000 000	44 — Fio de arame nú, simples ou galvanizado 1 000 000
45.	Weißblech	2 000 000	45 — Fôlha de Flandres, em lâminas 2 000 000
46.	Schrauben, Muttern und ähnliches Material mit Gewinde versehen *)	100 000	46 — Parafusos, porcas e obras semelhantes providas de rosca (!) 100 000
47.	Hähne, Schieber und Ventile *)	100 000	47 — Torneiras, registros e válvulas (!) 100 000
48.	Zubehörteile für Maschinen verschied. Art *)	1 000 000	48 — Acessórios para máquinas diversas (!) 1 000 000
49.	Nähadeln sowie Nähmaschinenadeln	100 000	49 — Agulhas para costura a mão ou a máquina 100 000
50.	Kesselrohre, Eisenröhren unter 1/2" oder über 4", galvanisierte Röhren, flexible Stahlröhren und andere *)	3 000 000	50 — Tubos de aço para caldeiras, tubos de ferro e de medidas inferiores a 1/2" ou superiores a 4", tubos de ferro galvanizado, tubos flexíveis de aço e outros (!) 3 000 000
51.	Stahlflaschen, Eisenfässer und Gefäße für Flüssigkeiten und Gase *)	300 000	51 — Cilindros, tambores e recipientes para condução de líquidos e gases (!) 300 000
52.	Kupferdrahtgewebe	100 000	52 — Tela de arame de cobre 100 000
53.	Kupferrohre *)	200 000	53 — Tubos de cobre (!) 200 000
54.	Aluminiumbleche	100 000	54 — Chapas de alumínio 100 000
55.	Glaswaren *)	200 000	55 — Manufaturas de vidro (!) 200 000
56.	Tischporzellan, hochwertig (welches nicht in Brasilien hergestellt wird)	200 000	56 — Louças para serviço de mesa (tipos finamente decorados e não produzidos no país) 200 000
57.	Textilien (wie: Industriefilze, Rayon- oder Baumwollfäden für die Reifenherstellung, Kammgarne / ab Nr. 2/48 einschließlich und aufwärts /; Leinengarn für die Herstellung von Leinen; Leinengarn für Weberei / ab Nr. 20 aufwärts /; Müllereigaze; Baumwoll-		57 — Textéis (tais como: feltros para indústrias: cordonel de „rayon“ ou de algodão para fabricação de pneumáticos; fios de lã penteada (título 2/48, inclusive, para cima) fios de linho para fabricação de linha; fios de linho para tecelagem (título supe-

* Typen resp. Artikel, für die von der CEXIM (Ein- und Ausfuhrabteilung des Banco do Brasil) Einfuhrlicenzen erteilt werden.

(!) — Tipos licenciáveis pela Carteira de Exportação e Importação do Banco do Brasil.

Itd. No.:	Bezeichnung der Produkte	Werte in US-\$ FOB	Valor FOB em US\$
	stickgarn; Segeltuch aus Hanf und Leinen; Gewebe aus Rayon und Kautschuk zur Reifenherstellung und andere Artikel, ebenfalls durch CEXIM für die Einfuhr zugelassen)	2 000 000	
58.	Zwischenprodukte	250 000	
59.	Organische Chemikalien, nicht anderweitig aufgeführt *)	750 000	
60.	Pottasche	50 000	
61.	Bleiarsenat	250 000	
62.	Anorganische Chemikalien, nicht anderweitig aufgeführt *)	1 500 000	
63.	Ätznatron	100 000	
64.	Titandioxyd	300 000	
65.	Zinkoxyd	400 000	
66.	Technische Gase	200 000	
67.	Pharmazeutische Erzeugnisse *)	2 000 000	
68.	Superphosphat	300 000	
69.	Chlorkalium	600 000	
70.	Düngemittel, soweit nicht anderweitig genannt	200 000	
71.	Schädlingsbekämpfungsmittel und dergleichen *)	400 000	
72.	Apparate, Instrumente und Maschinen für: Zeichnungen, Vorführung und Versuche, Geodesie, Landvermessungen, Mikrometer oder Kalibrierapparate und Thermometer *)	700 000	
73.	Gas- und Wasseruhren	200 000	
74.	Okularobjektive, Gelbfilter, Brillen (mit Ausnahme von Phantasieausführungen), Brillengläser	300 000	
75.	Fotoapparate	200 000	
76.	Fotoplaten und -Filme	400 000	
77.	Kino-Aufnahmeapparate, Projektoren und Kino-Rohfilme	500 000	
78.	Foto- und Kinozubehör *)	200 000	
79.	Apparate, Instrumente und Gegenstände für Chirurgie, Medizin, Dentologie und Veterinärwesen	500 000	
80.	Musikinstrumente (einschließlich Pianos) und Zubehör *)	250 000	
81.	Rasiermesser	100 000	
82.	Schneidwaren, einschließlich landwirtschaftlicher Handwerkszeuge *)	550 000	
83.	Beile	200 000	
84.	Grobwerkzeuge, nicht anderweitig genannt *)	200 000	
85.	Feilen aus Stahl	250 000	
86.	Handwerkzeuge und Gerät für Kunst und Gewerbe, nicht anderweitig genannt *)	1 500 000	
87.	Werkzeuge und Zubehör für Maschinen *)	300 000	
88.	Empfangs- und Sendeapparate für Telefonie, sowie Zubehör	400 000	
89.	Empfangs- und Sendeapparate für Telegrafie, sowie Zubehör	100 000	
90.	Empfangs- und Sendeapparate für Radiotelefonie und Radiotelegrafie, sowie Zubehör	100 000	
91.	Radioapparate für Hausgebrauch, einschließlich Radiovitrola	100 000	
92.	Radio-Zubehörteile *)	500 000	
93.	Radioröhren	200 000	
94.	Röntgenapparate und dergleichen, einschließlich Lampen, Röhren oder Brenner	300 000	
95.	Röntgenfilme	500 000	
96.	Elektromedizinische Apparate, nicht anderweitig genannt	300 000	
97.	Dynamo-Elektrische Antriebsmaschinen, Wechselstromgeneratoren, Erregermaschinen, Generatoren und dergleichen	800 000	
98.	Maschinen gleicher Art mit durch Abgas, Alkohol, Naphta, Heißluft, Preßluft oder sonstige explosive Gemische betriebene Maschinen gekuppelt	500 000	
99.	Elektromotore *)	400 000	
100.	Trockenbatterien	200 000	
	rrior a 20 „lea“); gases de seda para moínhos; linhas de algodão para bordar; lonas de cânhamo e linho; tecidos de „rayon“ e borracha para fabricação de pneumáticos e outros artigos (!)	2 000 000	
58 —	Intermediários para fabricação de anilinas	250 000	
59 —	Produtos químicos orgânicos não especificados (!)	750 000	
60 —	Potassa — Carbonato neutro de potássio	50 000	
61 —	Arseniato de chumbo	250 000	
62 —	Produtos químicos inorgânicos não especificados (!)	1 500 000	
63 —	Soda Cáustica	100 000	
64 —	Oxido de titânio	300 000	
65 —	Oxido de zinco (alvaiade)	400 000	
66 —	Gases compostos	200 000	
67 —	Produtos farmacêuticos (!)	2 000 000	
68 —	Superfosfatos de cálcio mineral ou de ossos	300 000	
69 —	Cloreto de potássio	600 000	
70 —	Aduos, não especificados	200 000	
71 —	Preparações inseticidas e semelhantes (!)	400 000	
72 —	Aparelhos, instrumentos e máquinas para: desenho, demonstração e ensaio geodésia, topografia, agrimensura; micrômetros ou aparelhos calibradores e termômetros (!)	700 000	
73 —	Aparelhos contadores e registradores de consumo de gás e hidrômetros ou medidores de consumo de água	200 000	
74 —	Objetivas oculares, condensadores de lentes, óculos (exceto os de fantasia), vidros para óculos	300 000	
75 —	Aparelhos ou máquinas fotográficas	200 000	
76 —	Placas e rôlos para fotografia	400 000	
77 —	Câmaras para filmagem cinematográfica, projetores e filmes cinematográficos virgens	500 000	
78 —	Acessórios para fotografias e cinematografia (!)	200 000	
79 —	Aparelhos, instrumentos e objetos de cirurgia, medicina, odontologia e veterinária	500 000	
80 —	Instrumentos de música (inclusive pianos) e acessórios (!)	250 000	
81 —	Navalhas	100 000	
82 —	Cutelaria em geral, inclusive ferramentas agrícolas manuais (!)	550 000	
83 —	Machados	200 000	
84 —	Ferramentas grossas não especificadas (!)	200 000	
85 —	Limas de aço	250 000	
86 —	Ferramentas e utensílios manuais para artes e ofícios, não especificados (!)	1 500 000	
87 —	Ferramentas e utensílios para máquinas (!)	300 000	
88 —	Aparelhos receptores ou transmissores de telefonia e acessórios	400 000	
89 —	Aparelhos receptores ou transmissores de telegrafia e acessórios	100 000	
90 —	Aparelhos receptores ou transmissores de radiotelefonie e rádio-telegrafia e acessórios	100 000	
91 —	Aparelhos receptores de rádio para uso doméstico, inclusive rádio vitrola	100 000	
92 —	Acessórios para rádios (!)	500 000	
93 —	Válvulas para aparelhos de rádio	200 000	
94 —	Aparelhos de raio X e semelhantes, inclusive lâmpadas, tubos ou queimadores de válvulas	300 000	
95 —	Filmes para raio X	500 000	
96 —	Aparelhos de electricidade médica não especificados	300 000	
97 —	Máquinas motrizes, dinamo-electricas, alternadores, excitadores, geradores e semelhantes	800 000	
98 —	Idem, conjugadas a máquinas a gás pobre, alcool, nafta, ar quente, ar comprimido ou qualquer mistura explosiva	500 000	
99 —	Motores electricos (!)	400 000	
100 —	Pilhas electricas secas	200 000	

* Tipos resp. Artikel, für die von der CEXIM (Einfuhr- und Ausfuhrabteilung des Banco do Brasil) Einfuhrlicenzen erteilt werden.

(!) — Tipos licenciáveis pela Carteira de Exportação e Importação do Banco do Brasil.

lfd. No.:	Bezeichnung der Produkte	Werte in US-\$ FOB	Valor FOB em US\$
101.	Transformatoren, ruhende, für elektrischen Strom, Spannung und dergleichen	500 000	101 — Transformadores estáticos e de corrente electrica, intensidade de som e semelhantes
102.	Elektrowerkzeuge *)	100 000	102 — Ferramentas electricas (!)
103.	Elektrische Maschinen für gewerbliche Zwecke, nicht anderweitig genannt *)	250 000	103 — Máquinas electricas para uso profissional, não especificadas (!)
104.	Kabel und Draht aus Kupfer für elektrische Installationen, unterirdische und Telefoninstallationen *)	200 000	104 — Cabos e fios de cobre para instalações electricas subterrâneas e telefones (!)
105.	Kohle für Elektrotechnik	100 000	105 — Carvões preparados para electricidade
106.	Teile für elektrische Installationen *)	500 000	106 — Peças para instalações electricas (!)
107.	Elektrische Zähler *)	200 000	107 — Aparelhos para medidas electricas (!)
108.	Pflüge, Teile sowie Ersatzteile (durch Ackerbauministerium zugelassene Typen)	500 000	108 — Arados e instrumentos aratórios e seus acessórios (tipos aprovados pelo Ministério da Agricultura)
109.	Landwirtschaftliche Traktoren und Zubehörteile (durch Ackerbauministerium zugelassene Typen)	1 000 000	109 — Tratores agrícolas e acessórios (tipos aprovados pelo Ministério da Agricultura)
110.	Landwirtschaftliche Maschinen, Geräte und Zubehörteile, nicht anderweitig genannt (durch Ackerbauministerium zugelassene Typen) *)	700 000	110 — Instrumentos, máquinas agrícolas e acessórios, não especificados (tipos aprovados pelo Ministério da Agricultura) (!)
	Maschinen, Apparate und Teile, einschließlich Zubehör für folgende Industrien:		Máquinas, aparelhos e utensílios inclusive acessórios para indústria de:
111.	Keramik und Glas	100 000	111 — Cerâmica e vidro
112.	Häute und Felle, Gerbereien und Schuhwerk	200 000	112 — Couros e peles, cortume e calçados
113.	Kautschuk	200 000	113 — Borracha
114.	Papier	600 000	114 — Papel
115.	Chemische Industrie, nicht anderweitig genannt	200 000	115 — Indústrias químicas, não especificadas
116.	Zucker und Alkohol	400 000	116 — Açúcar e alcool
117.	Nahrungsmittel, nicht anderweitig genannt	300 000	117 — Substâncias alimentares, não especificadas
118.	Zement	200 000	118 — Cimento
119.	Hüttenwesen und Eisenhüttenwesen	1 000 000	119 — Metalurgia e siderurgia
120.	Holzbearbeitung	200 000	120 — Trabalhar madeiras
121.	Metallbearbeitung	300 000	121 — Trabalhar metais
122.	Textil *)	3 000 000	122 — Textil (!)
123.	Nicht anderweitig genannt *)	800 000	123 — Não especificados (!)
124.	Hydraulische Pressen und andere *)	300 000	124 — Pressas hidráulicas e outras (!)
125.	Handwinden, differenziale Flaschenzüge, Kräne und andere Apparate für Transport und Aufzug *)	800 000	125 — Guinchos manuais, talhas diferenciais, guindastes e outros aparelhos de transporte e elevação (!)
126.	Rollen und Kugeln für Lager	400 000	126 — Rolamentos e esferas para mancais
127.	Dampfturbinen	300 000	127 — Turbias a vapor
128.	Lokomotiven und Zubehör	1 300 000	128 — Locomotivas e acessórios
129.	Pneumatische Maschinen und Werkzeuge	200 000	129 — Máquinas e ferramentas pneumáticas
130.	Drehbänke	200 000	130 — Tornos
131.	Werkzeugmaschinen *)	500 000	131 — Máquinas ferramentas (!)
132.	Antriebsmaschinen für Gas, Abgas, Petroleum, Alkohol, Naphta, Heißluft, Preßluft oder irgendeine explosive Mischung	600 000	132 — Máquinas motrizes a gás pobre, petróleo, alcool, nafta, ar quente, ar comprimido ou qualquer mistura explosiva
133.	Dieselmotore	800 000	133 — Motores Diesel
134.	Traktoren, unter Ausschluß landwirtschaftlicher, Straßenwalzen und Kompressoren für Dampf, Petroleum, Alkohol, Gemische oder Elektrizität sowie Zubehörteile (durch das nationale Straßenbauamt zugelassene und geprüfte Typen)	1 300 000	134 — Tratores, exclusive os agrícolas, rolos mecânicos e compressores a vapor, petróleo, alcool, essência ou electricidade e seus acessórios (tipos aprovados e testados pelo Departamento Nacional de Estradas de Rodagem)
135.	Hydraulische Turbinen	600 000	135 — Turbinas hidráulicas
136.	Zündkerzen	50 000	136 — Velas para motores
137.	Luftkompressoren und Kompressoren für Kältemaschinen	500 000	137 — Compressores de ar e compressores para máquinas frigoríficas
138.	Pumpen aller Art *)	300 000	138 — Bombas em geral (!)
139.	Feuerlöscher, Zerstäuber und andere Maschinen für die Zerstäubung von Flüssigkeiten und Gas	100 000	139 — Extintores de incêndio, pulverizadores e outras máquinas para projetar líquidos e gases
140.	Nähmaschinen für Industrien und Haushalt, sowie Ersatzteile	1 200 000	140 — Máquinas de costura, industriais e para uso doméstico e suas peças
141.	Schreibmaschinen und Teile	800 000	141 — Máquinas de escrever e peças
142.	Rechenmaschinen, Buchungsmaschinen oder Maschinen für statistische Zwecke, sowie Teile	600 000	142 — Máquinas de calcular, de contabilidade ou estatística e suas peças
143.	Registriermaschinen und Teile	200 000	143 — Máquinas para registrar pagamentos e peças
144.	Druckereimaschinen	800 000	144 — Máquinas para tipografia
145.	Werkzeugmaschinen, nicht anderweitig genannt *)	800 000	145 — Máquinas operatrizes não especificadas (!)
146.	Destillierapparate, Autoklaven, Trockenöfen, Pasteurisierapparate und dergleichen	300 000	146 — Alambiques, autoclaves, estufas, pasteurizadores e semelhantes
147.	Kessel *)	500 000	147 — Caldeiras (!)

* Typen resp. Artikel, für die von der CEXIM (Ein- und Ausfuhrabteilung des Banco do Brasil) Einfuhrlicenzen erteilt werden.

(!) — Tipos licenciáveis pela Carteira de Exportação e Importação do Banco do Brasil.

lfd. No.:	Bezeichnung der Produkte	Werte in US-\$ FOB	Valor FOB em US\$	
148.	Räumgeräte bzw. Bagger, Trockenbagger und dergleichen (durch das nationale Straßenbauamt zugelassene und geprüfte Typen)	500 000	148 — Escavadeiras de alcatruzes, dragas secas e semelhantes (tipos testados e aprovados pelo Departamento Nacional de Estradas de Rodagem)	500 000
149.	Mühlen, mit Ausnahme von Windmühlen	100 000	149 — Moinhos, exceto os de vento	100 000
150.	Straßenbaumaschinen, einschließlich Teile (durch das nationale Straßenbauamt zugelassene und geprüfte Typen)	2 000 000	150 — Máquinas para conservação ou construção de estradas, inclusive acessórios (tipos testados e aprovados pelo Departamento Nacional de Estradas de Rodagem)	2 000 000
151.	Maschinen für Ingenieurarbeiten, nicht anderweitig genannt, einschl. Teile	200 000	151 — Máquinas para trabalhos de engenharia, não especificadas, inclusive acessórios	200 000
152.	Personen-Kraftwagen	2 000 000	152 — Automóveis para passageiros	2 000 000
153.	Last-Kraftwagen, Lieferwagen, Krankenwagen und Kraftwagen für ähnliche Zwecke	1 500 000	153 — Automóveis para carga, entrega de encomendas, socorros pessoais e fins semelhantes	1 500 000
154.	Chassis für Last-Kraftwagen und dergleichen	2 500 000	154 — Chassis para automóveis de carga e semelhantes	2 500 000
155.	Teile und Zubehör für Kraftwagen im allg. *)	1 000 000	155 — Peças e acessórios para automóveis em geral (1)	1 000 000
156.	Benzinmotore für Kraftwagen im allgemeinen	300 000	156 — Motores a gasolina para automóveis em geral	300 000
157.	Fahrräder, Motorräder, sowie Teile u. Zubehör Eisenbahnwaggons *)	600 000	157 — Bicycletas, motocicletas, acessórios e peças	600 000
158.	Eisenbahnwaggons *)	800 000	158 — Vagões para estradas de ferro (1)	800 000
159.	Wasserfahrzeuge und Zubehör	1 300 000	159 — Embarcações e acessórios	1 300 000
160.	Sandpapier *)	100 000	160 — Lixas (1)	100 000
161.	Linoleum, Kongoleum und dergleichen	50 000	161 — Linóleo, congóleo e semelhantes	50 000
162.	Mechanische Spielwaren *)	30 000	162 — Brinquedos mecanizados (1)	30 000
163.	Devotionalien	30 000	163 — Artigos religiosos	30 000
164.	Uhren und Teile	40 000	164 — Relógios e peças	40 000
	Ausrüstungen, Maschinen und Apparate für verschiedene Industrien. Nach Wahl der Ein- und Ausfuhrabteilung des Banco do Brasil	20 000 000	Instalações, Máquinas e Aparelhagem para Indústrias diversas, a Juízo da Carteira de Exportação e Importação do Banco do Brasil	20 000 000
	Verschiedenes	4 680 000	Diversos	4 680 000
	Total	115 000 000		

* Typen resp. Artikel, für die von der CEXIM (Ein- und Ausfuhrabteilung des Banco do Brasil) Einfuhrlicenzen erteilt werden.

(1) — Tipos licenciáveis pela Carteira de Exportação e Importação do Banco do Brasil.

Erste Durchführungsverordnung zum Flaggenrechtsgesetz (Flaggenzeugnisse).

Vom 23. Februar 1951.

Auf Grund von § 3 Abs. 3 des Flaggenrechtsgesetzes vom 8. Februar 1951 (Bundesgesetzbl. I S. 79) wird mit Zustimmung des Bundesrates verordnet:

§ 1

Ein Flaggenzeugnis kann als Ersatz des Schiffszertifikates ausgestellt werden, wenn das Recht zur Führung der Bundesflagge bei einem Seeschiff während des Aufenthalts im Ausland entsteht.

§ 2

(1) Das Flaggenzeugnis wird auf Antrag des Eigentümers ausgestellt.

(2) Gehört der Antragsteller zu den Personen, deren Seeschiffe die Bundesflagge zu führen haben (§ 1 des Gesetzes), so wird das Flaggenzeugnis von dem Konsulat, in dessen Bezirk sich das Schiff zur Zeit der Entstehung des Rechts zur Führung der

Bundesflagge befindet, oder von dem für die Eintragung des Schiffes zuständigen Schiffsregistergericht (§ 4 der Schiffsregisterordnung vom 19. Dezember 1940 — Reichsgesetzbl. I S. 1591) ausgestellt.

(3) Gehört der Antragsteller zu den Personen, deren Seeschiffe die Bundesflagge führen dürfen (§ 2 des Gesetzes), so wird das Flaggenzeugnis von dem für die Eintragung zuständigen Schiffsregistergericht ausgestellt. Der Antrag kann in diesem Fall nur in Verbindung mit der Anmeldung des Schiffes zur Eintragung in das Seeschiffsregister gestellt werden.

§ 3

(1) In dem Antrag auf Ausstellung eines Flaggenzeugnisses sind anzugeben:

1. der Name des Schiffes;
2. die Gattung und der Hauptbaustoff;

3. der Bauort und das Jahr des Stapellaufs, es sei denn, daß dies nur mit besonderen Schwierigkeiten zu ermitteln ist;
4. die Nationalflagge, die das Schiff zuletzt geführt hat;
5. das Schiffsregister, in dem das Schiff eingetragen ist oder zuletzt eingetragen war, im zweiten Falle auch der Zeitpunkt der Löschung;
6. die Ergebnisse der amtlichen Vermessung;
7. der Heimathafen;
8. der Name und der Wohnsitz (Sitz) des Antragstellers,
 - bei einer Reederei: die Mitreeder und die Größe der Schiffsparten,
 - bei einer offenen Handelsgesellschaft: die Gesellschafter,
 - bei einer Kommanditgesellschaft oder Kommanditgesellschaft auf Aktien: die persönlich haftenden Gesellschafter;
9. die den Erwerb des Eigentums begründenden Tatsachen;
10. die das Recht zur Führung der Bundesflagge begründenden Tatsachen.

(2) Die in Absatz 1 Nr. 3, 4, 5, 7, 8 und 9 bezeichneten Angaben sind glaubhaft zu machen. Der Meßbrief oder die entsprechende Urkunde einer ausländischen Vermessungsbehörde (Absatz 1 Nr. 6) oder eine beglaubigte Abschrift dieser Urkunde ist vorzulegen. Die in Absatz 1 Nr. 10 bezeichneten Tatsachen sind nachzuweisen.

§ 4

(1) Das Flaggenzeugnis darf nur ausgestellt werden, wenn die Seetüchtigkeit des Schiffes durch einen Fahrerlaubnisschein der See-Berufsgenossenschaft in Hamburg nachgewiesen ist. Die See-Berufsgenossenschaft darf den Fahrerlaubnisschein auch auf Grund einer Besichtigung durch Besichtigter einer anerkannten Klassifikationsgesellschaft erteilen.

(2) Wird die Ausstellung des Flaggenzeugnisses gemäß § 2 Abs. 2 bei dem Konsulat beantragt, so kann die Seetüchtigkeit des Schiffes in Eilfällen auch durch das Gutachten einer anerkannten Klassifikationsgesellschaft nachgewiesen werden. In diesem Fall darf das Flaggenzeugnis erst nach Erfüllung der Bedingungen und nur unter den Auflagen und mit den zeitlichen und örtlichen Beschränkungen ausgestellt werden, die nach dem Gutachten erforderlich sind.

(3) Für ein Schiff mit Einrichtungen für mehr als 12 Fahrgäste darf das Flaggenzeugnis erst nach Erteilung des Sicherheitszeugnisses im Sinne von Artikel 8 der Verordnung über Sicherheitseinrichtungen und Sicherheitszeugnisse für Fahrgastschiffe vom 25. Dezember 1932 (Reichsgesetzbl. II S. 243) ausgestellt werden.

§ 5

Das Flaggenzeugnis wird für bestimmte Zeit, höchstens jedoch auf die Dauer eines Jahres seit

dem Tage der Ausstellung, oder für die einmalige Überführung des Schiffes in einen Hafen des Bundesgebietes ausgestellt.

§ 6

(1) Das Flaggenzeugnis wird nach dem Muster im Anhang ausgestellt. Die Vordrucke werden in der Urschrift und in beglaubigten Abschriften in lateinischen Buchstaben und in arabischen Ziffern ausgefüllt.

(2) Auflagen und Beschränkungen im Sinne von § 4 Abs. 2 werden auf der Rückseite des Flaggenzeugnisses vermerkt. Die Vorderseite enthält einen Hinweis auf diesen Vermerk.

§ 7

Die ausstellende Behörde übersendet eine beglaubigte Abschrift des Flaggenzeugnisses der See-Berufsgenossenschaft in Hamburg und außerdem, soweit das Flaggenzeugnis vom Konsulat ausgestellt ist, dem für die Eintragung des Schiffes zuständigen Schiffsregistergericht.

§ 8

Ist das Flaggenzeugnis für bestimmte Zeit ausgestellt, so bleibt es nach Ablauf dieser Zeit im Falle einer durch höhere Gewalt verlängerten Reise bis zur Beendigung der Reise gültig. Der Grund und die Dauer der Verlängerung der Reise müssen durch Eintragung im Schiffstagebuch nachgewiesen werden.

§ 9

Der Eigentümer hat das Flaggenzeugnis dem für die Eintragung des Schiffes zuständigen Schiffsregistergericht unverzüglich zur Unbrauchbarmachung einzureichen, wenn

1. das Schiffszertifikat erteilt ist,
2. das Schiff das Recht zur Führung der Bundesflagge verliert oder
3. die Anmeldung des Schiffes zur Eintragung in das Seeschiffsregister zurückgenommen wird.

§ 10

Die Verpflichtung des Reeders, das Schiff während des nächsten Aufenthalts in einem Hafen des Bundesgebietes den vorgeschriebenen Besichtigungen und Prüfungen zu stellen, bleibt unberührt.

§ 11

Diese Verordnung tritt mit Ausnahme der Vorschriften, durch die Zuständigkeiten der Konsulate begründet werden, am Tage nach ihrer Verkündung, im übrigen am 1. April 1951 in Kraft.

Bonn, den 23. Februar 1951.

Der Bundeskanzler
Adenauer

Der Bundesminister für Verkehr
Seeborn

Anhang

Bundesadler

Bundesrepublik Deutschland

Flaggenzeugnis

Hierdurch wird bezeugt, daß das nachstehend bezeichnete Schiff nach § .. des Flaggenrechtsgesetzes vom 8. Februar 1951 (Bundesgesetzbl. I S. 79) das Recht hat, die Bundesflagge der Bundesrepublik Deutschland zu führen, und daß ihm alle Rechte, Eigenschaften und Privilegien eines deutschen Schiffes zustehen.

1. Name des Schiffs:
2. Unterscheidungssignal:
3. Gattung:
4. Jahr des Stapellaufs, Bauort:
5. Heimathafen:

6. I. Ergebnisse der amtlichen Vermessung:

- a) Länge:
- b) Breite:
- c) Tiefe:
- d) Größte Länge des Maschinenraums:

- | | Kubikmeter | Registertonnen |
|----------------------|------------|----------------|
| e) Bruttoreumgehalt: | | |
| f) Nettoreumgehalt: | | |

- g) Meßbrief:

II. Maschinenleistung:

Dieses Zeugnis gilt unter den auf der Rückseite vermerkten Auflagen und Beschränkungen für die Dauer der Überführung des Schiffes nach / bis zum, darüber hinaus nur für die Dauer einer durch höhere Gewalt verlängerten Reise.

....., den 19

Siegel

Ausstellende Behörde
(Unterschrift)

DEUTSCHES HANDELS-ARCHIV

Sammlung von Handelsabkommen, Zolltarifen und sonstigen Vorschriften
über den zwischenstaatlichen Handelsverkehr

Herausgegeben vom Bundesministerium für Wirtschaft

Zu beziehen im Abonnement zum vierteljährlichen Bezugspreis von DM 70.—

VERLAG DES BUNDESANZEIGERS

Köln/Rh. 1, Postfach

DEUTSCHES VERMÖGEN IM AUSLAND

Internationale Vereinbarungen und ausländische Gesetzgebung

Bearbeitet von

Otto B ö h m e r Konrad D u d e n Hermann J a n s s e n
Rechtsanwälte

Mit Unterstützung der Bank deutscher Länder, des Bundesministeriums der Finanzen,
des Bundesministeriums für Wirtschaft, des Bundesministeriums für den Marshallplan
und unter Mitarbeit
der Studiengesellschaft für privatrechtliche Auslandsinteressen.

Herausgegeben vom

Bundesministerium der Justiz

Mit Rücksicht auf das dringende Interesse der deutschen Öffentlichkeit an einer Unterrichtung über das Schicksal der deutschen Auslandsvermögenswerte veröffentlicht das Bundesjustizministerium in dem vorliegenden Werk die Texte der ihm bekannten internationalen Vereinbarungen und ausländischen gesetzlichen Vorschriften über das deutsche Auslandsvermögen.

Teil A des Werkes enthält die internationalen Vereinbarungen,

Teil B die einzelstaatlichen ausländischen Vorschriften.

Die englischen oder französischen Texte sind zum Teil in der Ursprache und in deutscher Übersetzung, zum Teil nur in der Ursprache abgedruckt, alle übrigen fremdsprachlichen Texte (mit Ausnahme einiger besonders wichtiger spanischer Texte) nur in deutscher Übersetzung. Den einzelnen Länderabschnitten ist jeweils eine Liste der einschlägigen Vorschriften vorangestellt; die wichtigeren Vorschriften sind anschließend abgedruckt; auf die weniger wichtigen wird durch die Liste hingewiesen, so daß den Interessierten im Bedarfsfalle die Auffindung des Wortlautes erleichtert ist.

An der Beschaffung der Texte haben zahlreiche amtliche und private Stellen mitgewirkt, vor allem die Studiengesellschaft für privatrechtliche Auslandsinteressen, Bremen. Für die Publikation wurden die Texte zusammengestellt und bearbeitet: im Abschnitt Internationale Abkommen von Rechtsanwalt Dr. D u d e n, Mannheim; im Abschnitt USA von Rechtsanwalt und Notar Dr. J a n s s e n, Bremen; in sämtlichen anderen Abschnitten von Rechtsanwalt Otto B ö h m e r, Düsseldorf. Die Bearbeiter haben zahlreiche ausländische Korrespondenten herangezogen. Die Übersetzer wurden mit besonderer Sorgfalt ausgewählt.

Die Veröffentlichung erscheint in zwei Bänden von insgesamt etwa 1000 Seiten im Format DIN A 4. Der erste Band gelangt etwa Mitte März zur Auslieferung. Der Bezug von Band I verpflichtet zugleich zum Bezuge von Band II.

Der erste Band wird außer den internationalen Abkommen die Vorschriften aus einer großen Zahl von Ländern, darunter allen für den deutschen Auslandsverkehr besonders wichtigen, enthalten. Für andere Länder soll die Veröffentlichung im zweiten Band nachgeholt werden. Das Werk stellt ein unentbehrliches Hilfsmittel dar für Behörden, Banken, Firmen, Rechtsanwälte und alle diejenigen, deren Vermögen im Ausland von der Beschlagnahme betroffen wurde.

Im Hinblick auf die Verzögerung der Drucklegung wird der Subskriptionspreis von 35 DM je Band noch weiterhin bis 15. März 1951 in Anrechnung gebracht. Nach diesem Termin Preis je Band 40 DM.

VERLAG DES BUNDESANZEIGERS / KÖLN AM RHEIN 1 / POSTFACH